

6

SPANISH PODCAST *Español Podcast*

Doy una fiesta

Breve Guía Inicial

Ocio, entretenimiento:

Cómo organizar una fiesta, qué música escuchamos en la fiesta, qué llevamos de comida o de bebida, agenda.

Vida cotidiana

Compartir un piso entre varias personas, hacer la fiesta en el patio, estar al aire libre, el alquiler, compartir los gastos de agua, luz y gas, encargarse de organizar la fiesta.

Trabajo, profesiones, estudios

Trabajar de cámara de televisión, ser profesora de inglés, estudiar diseño, trabajar en una escuela de idiomas, buscar trabajo, encontrar trabajo, necesitar vacaciones.

Expresiones de tiempo



El tiempo pasa, los años pasan, pasar unos días con (o en), a qué hora es..., por la tarde, no tener tiempo para hacer algo, pasar en un plis-plas (muy deprisa).

Qué tiempo hace (tiempo meteorológico)

Hacer buen tiempo, estar al aire libre, no tener o sentir frío, la temperatura, estar en primavera.

Relaciones

Ser amigas íntimas, ser como hermanas, conocerse desde pequeñas, tener una buena relación con los compañeros de piso.

Estados físicos y estados de ánimo

Estar contento, estar ilusionado (o hacer ilusión -algo a alguien-), estar loco por algo o por alguien, enamorarse de algo o de alguien.

Expresiones coloquiales

Estar loco por..., ¡eso está hecho!, ¡tranquila!, ¡perfecto!, necesitar algo como agua de mayo, ¡genial!, ¡por supuesto!, cuenta conmigo, ¡eres un sol!, quedarse sin palabras, ir de marcha, salir de marcha, tomarse unas birras, (no haber) ni rastro de algo, quedar(me,te,le) de miedo, a ras de (al mismo nivel), pasar (algo) en un plis-plas (rápidamente).

Comunicación

Hacer una llamada, invitar por teléfono.

Comidas y bebidas

La tortilla de patatas española, la tortilla de maíz en Latinoamérica, los sándwiches, el jamón serrano, el vino tinto de Rioja, la cerveza, tomarse una birra, estar rico, estar buenísimo, estar delicioso, salir muy bueno (un plato), me queda buenísimo.

Viajes

Un viaje turístico organizado, qué significa quedarse en un sitio, no regresar al punto de partida.

* * *

Samantha **da una fiesta** en su casa. Ella es americana, de Chicago. Lleva vi-
viendo tres años en Sevilla, en un piso que **comparte** con otras dos personas :
un chico español, Alberto, cámara de televisión, y una chica francesa, Marie,
estudiante de Diseño Gráfico.



Samantha **trabaja como** profesora de inglés en una escuela de idiomas. Hace tres días vino su mejor amiga, Patty, a pasar unos días con ella. Samantha quiere dar una fiesta de bienvenida para Patty, en su casa.

Samantha y sus compañeros de piso viven en una planta baja, el piso más bajo del edificio, a ras de calle. Tiene un gran patio y Samantha quiere aprovecharlo para **hacer la fiesta en el patio, al aire libre**. Es mayo, hace buen tiempo y se está muy bien al aire libre, en el exterior.

Samantha coge su **agenda**. Tiene que llamar a unas once personas, amigos y amigas, españoles y de otros países.

Samantha : - Hola Toni. Soy Samantha. El viernes por la tarde doy una fiesta en mi casa. Ha venido Patty, de Chicago. **Me gustaría mucho que vinieras.**

Toni : - Eso está hecho. **¿A qué hora?**

Samantha : - La fiesta empieza **a las siete** de la tarde y ...ya decidiremos cuándo se acaba...

Toni : - Por supuesto. **¿Llevo música?**

Samantha : - Sí, trae esos CD de salsa tan **marchosos**, que tienes.

Toni : - Hecho. **¿Quieres que llevemos algo de comida?**

Samantha : - Sí...¿Sabes hacer **tortilla de patatas** española? Patty **está loca por** probarla.

Toni : - Nooo... ¡Lo siento! Pero puedo llevar unos sándwiches vegetales con pollo, **que me salen de miedo.**

Samantha : ¡Perfecto! ¡Ah...! y ¡acuérdate de los cedés de salsa!

Toni : - ¡Tranquila! Me lo apunto Hasta el viernes.



A continuación, Samantha llama a Sonia, quien le dice que llevará dos botellas de vino tinto de Rioja, a la fiesta. Después, llama a José Luis, quien llevará salmón ahumado. Después, una nueva llamada:

Samantha : - ¿Macarena? Hola. Soy Samantha. **Quiero invitarte a una fiesta**, el viernes por la tarde, la doy en mi casa, en el patio.

Macarena : - ¡Fantástico! **Estaba necesitando una fiesta como agua de mayo...**Oye, ¿por qué das una fiesta?

Samantha : - Ha venido **mi mejor amiga** de Chicago, Patty. Quiero que os conozca a todos; sois mis mejores amigos.

Macarena : - ¿**Qué llevo**, Sam?

Samantha : - ¿Sabes hacer tortilla de patatas española?

Macarena : - Sí, pero no puedo llevarla porque iré directamente desde el trabajo. Tiene que ser algo que no necesite frío, que no tenga que ir al frigorífico.

Samantha : - Pues...Mmm...

Macarena : - ¡Ya lo sé! Compraré una tarta de chocolate para el postre. Hay una pastelería buenísima al lado de mi trabajo.

Samantha : - ¡Genial! No faltes ¡Eh? Habrá buena música y buen ambiente.

Macarena : - No faltaré. **Cuenta conmigo**. Un beso. Adiós.

Samantha sigue con sus llamadas. A nadie le va bien hacer tortilla de patatas para la fiesta. Después de varias llamadas más, otro amigo le ha prometido traer cervezas, otra amiga, jamón serrano,... pero de la deseada tortilla de patatas...**¡ ni rastro !**

A continuación, llama a Alice, una **compañera** de la escuela de idiomas, profesora de inglés, como ella.



Samantha : - Alice, soy Sam. Hago una fiesta en mi casa, el viernes. Ha venido Patty. Me gustaría mucho que vinieras.

Alice : - ¡Claro que vendré! No me la perdería por nada. ¿Quieres que lleve tortilla de patatas española? **Me sale riquísima.**

Samantha : -

(Samantha **se queda sin palabras**)

Alice : - Sam...¿Estás ahí?

Samantha: - Sí, sí, Alice, estoy aquí. Y encantada de que puedas hacer tortilla de patatas para la fiesta. Eres un sol.

Alice : - No hay problema. Me gustará conocer a Patty.

Samantha: - Un beso, Alice, hasta el viernes.

* * *

En nuestro diálogo de hoy, nos enteramos de que Samantha vino a España, a Sevilla concretamente, hace unos tres años. Vino en un viaje turístico organizado, desde Chicago. Sevilla era el último destino, la última ciudad que el grupo visitaba. Pero Samantha **ya no volvió** de nuevo a Chicago; **se quedó** en Sevilla. Samantha le explica a todo el mundo que se enamoró de Sevilla : de su gente, de su luz, de su alegría, de su temperatura,...

Buscó trabajo y lo encontró, como profesora de inglés.

Tuvo suerte con el piso, unos **bajos** en un barrio muy céntrico. El alquiler es razonable y **tiene una buena relación** con los compañeros de piso.

Su mejor amiga de Chicago, Patricia, se ha decidido finalmente a visitarla y ha llegado a Sevilla hace tres días.

Samantha está muy contenta. Hacía tres años que no se veían y **le hace una gran ilusión** que Patty pase unos días con ella, en su casa, en Sevilla.



Por eso, Samantha *quiere dar una fiesta*, para presentarle a todos sus amigos. Además, es mayo, primavera avanzada. En Sevilla, en primavera, la temperatura es magnífica. Se puede estar horas y horas *al aire libre, en el exterior, sin sentir frío*.

Además de presentarle a sus amigos, Samantha quiere una fiesta española para Patty : *música latina*, música sevillana, *platos típicos de la cocina española* y, sobre todo, la *tortilla española de patatas*, que a ella le encanta.

Vamos a hacer una distinción interesante. *La tortilla*, en la cocina española, tiene un significado diferente al de la “tortilla” en los países latinoamericanos.

La tortilla española es, básicamente, huevos batidos a los que normalmente se añaden otras cosas, como por ejemplo, patatas previamente fritas, o cebolla frita, etc. y luego todo mezclado y frito, todo junto, en la sartén. Sin embargo, recordad que solamente dos huevos batidos y fritos, son una tortilla francesa. Así le llamamos.

Allá, en los países de habla hispana del continente americano, *la tortilla* es una fina torta de harina, hecha normalmente con harina de maiz y sin levadura. Es... es distinto.

Decíamos que a Samantha *le encanta* la tortilla de patatas. Pero ella no puede hacerla. Estará muy ocupada organizando la fiesta.

Por eso, en cada llamada, a cada amigo o amiga, Samantha le pide si puede encargarse de llevar tortilla de patatas a su fiesta.

Pero nadie puede.

En la introducción a nuestra historia de hoy, nos enteramos de que Patty es la mejor amiga de Samantha.

La mejor amiga es la amiga más cercana, la más íntima. Sam y Patty se conocen desde pequeñas y son casi como hermanas.

Patty ha venido para pasar unos días.



En español, “*pasar*” es un verbo que usamos con muchas expresiones de tiempo, como en estos ejemplos que os vamos a decir ahora:

- El tiempo *pasa* deprisa
- Mi madre vendrá para *pasar* la Navidad con nosotros
- Los años *pasan* y no te das cuenta
- Los días de vacaciones se me *han pasado* en un plis-plas
- Mi novio y yo *pasaremos* una semana en El Caribe

Sabemos que Samantha no tiene un piso para ella sola. *Comparte* la sala de estar, la cocina, el cuarto de baño, el televisor y los *gastos* de alquiler, luz, gas, agua y teléfono.

Compartir piso quiere decir usar conjuntamente espacios del piso y pagar conjuntamente el alquiler y los gastos habituales.

El patio también lo comparten. Este piso es lo que, en español, llamamos una “*planta baja*”, o también lo llamamos los “bajos” del edificio. Tanto la “planta baja” como los “bajos” del edificio quiere decir el piso más bajo del edificio, es decir, el que está *a ras de* calle, ni más alto ni más bajo, sino *al mismo nivel* que la calle.

Samantha va a organizar la fiesta para Patty en el patio, *al aire libre*. Decimos “al aire libre” cuando estamos en el exterior, en un espacio sin techo : como el patio.

Para llamar a todos sus amigos, Samantha necesita consultar su *agenda*, en la que tiene apuntados todos los teléfonos importantes para ella.

Samantha va informando a sus amigos y amigas de que da una fiesta el viernes por la tarde.



En español, “*dar una fiesta*” puede decirse de diferentes maneras. Por ejemplo, podemos decirlo con “*montar*”, “montar una fiesta”. Y tan habitual es decir “da una fiesta” como “monta una fiesta”, y ambos verbos quieren decir lo mismo que “*organizar*”, “organizar una fiesta”; e, igualmente, “*hacer* una fiesta”.

Para que no sea un listado difícil de recordar, lo vamos a ver mucho más claro con unos ejemplos:

- Carmen *da* una fiesta en su apartamento de la playa
- José María *organiza* una fiesta en casa de sus padres; ellos están de viaje.
- Laura *monta* una fiesta el domingo. Todo el mundo llevará algo de comer.
- ¿*Haces* una fiesta por tu cumpleaños? ¡Qué bien! No faltaré.

Cuando Samantha *invita* a Toni, éste le contesta:

- ¡Eso está hecho!

¿Recordáis?

Cuando decimos: “¡Eso está hecho!” queremos decir que nuestra participación es segura, que se cuente con nosotros porque estamos encantados de poder ir a la fiesta.

Por otro lado, siempre que nos inviten a una fiesta en España, preguntaremos:

- “¿*A qué hora?*”

Con esta pequeña frase, preguntamos a qué hora empieza la fiesta, a qué hora nos presentamos en la casa, pero la pregunta es así de simple : “¿A qué hora?”

Toni se ofrece a *llevar música* y Sam le pide “*salsa*”, música latina, música caribeña con mucho ritmo, y que siempre decimos que es imprescindible en cualquier fiesta.



Samantha le pide a Toni esos cedés tan “marchosos” que él tiene. En la actualidad, se usa “**marchoso**” o “**marchosa**” como un adjetivo derivado de la muy, muy popular palabra “**marcha**” que los jóvenes conocen a la perfección.

Los jóvenes españoles usan la palabra:

- “**marcha**” para decir
- “**juerga**”
- “**diversión**”
- “**ir de fiesta**”, etc.

Expresiones como:

- “**ir de marcha**”
- o
- “**salir de marcha**”,

eh, estas dos: ir de marcha o salir de marcha, significa salir con tus amigos a **tomar unas copas**, a cenar fuera, a bailar, a ir de tapas y **a tomar unas birras**,... en definitiva, **ir de juerga y salir a pasarlo bien**.

Así, pues, una persona (o un lugar, o una música) es **marchosa** cuando te lo pasas bien con ella, cuando tiene disponibilidad para la fiesta, para bailar y moverse con ritmo, para relacionarse con los demás; lo decimos cuando una persona es alegre y es divertida y le gusta pasarlo bien.

Así es que, los cedés de salsa latina son marchosos porque son divertidos, festivos y alegres y hacer bailar con mucho ritmo y con mucha energía.

Para **colaborar** con lo que se comerá y se beberá en la fiesta, Toni pregunta:

- ¿**Llevamos** algo de comida?



También puede preguntar:

- *¿Qué llevo?*

Samantha le dice que Patty *está loca por* probar la tortilla española. “Estar loco por algo” es que algo te gusta muchísimo, es quererlo a toda costa. Y Patty quiere probar, por fin, la famosa tortilla.

Pero Toni dice: “No, lo siento”, que es como decir: “Me disculpo por ello”, “lo lamento”.

Por eso propone llevar sándwiches vegetales de pollo que *le salen “de miedo”*, que le salen extraordinarios, muy ricos.

Samantha va invitando a sus amigas y amigos, con las siguientes fórmulas:

- *Te invito* a mi fiesta

- *Quiero invitarte* a una fiesta que doy el viernes

- *Me gustaría que vinieras* a mi fiesta

- *Doy una fiesta* el viernes y *quiero que vengas*

- *Hago una fiesta* en mi casa, el viernes. *No puedes faltar.*

Cuando Samantha invita a Macarena, ésta le dice que “*necesita una fiesta como agua de mayo*”. Cuando decimos que necesitamos algo como agua de mayo, es porque lo necesitamos urgentemente, porque lo deseamos intensamente.

La lluvia en el mes de mayo es el agua necesaria para los campos, para la tierra, la vegetación, ... en primavera se necesita lluvia, agua, para la naturaleza. Por eso, necesitar algo como agua de mayo es necesitarlo mucho, con urgencia, es necesitarlo con mucho deseo, como la tierra necesitase urgentemente la lluvia. Por ejemplo, se puede decir:



- Llevo todo el año trabajando sin parar. Necesito las vacaciones como agua de mayo.
- Mi novio me llama a todas horas; intenta controlarme demasiado. Necesito mi propia intimidad como agua de mayo.
- Llevo dos semanas encerrada en casa; primero tuve la gripe; después, mi madre enfermó; necesito salir y distraerme como agua de mayo.

Macarena llevará una tarta de chocolate de postre.

A Samantha le parece magnífico, por eso le dice:”¡**Genial!**” para mostrarle que le parece excelente.

Samantha sigue llamando a sus amigos y amigas, pero unos no tienen tiempo de hacer la tortilla, otros no saben, otros prefieren llevar bebidas... , hasta que... aparece Alice. Y Alice se ofrece a llevar la deseada e imposible tortilla de patatas, incluso sin que Samantha se la llegue a pedir.

Cuando Samantha habla con Alice, amiga y compañera de trabajo, Samantha no le habla de la tortilla de patatas. Pero... , para su sorpresa, Alice se ofrece espontáneamente a hacer y llevar a la fiesta una exquisita tortilla.

La propia Alice dice :

- “**Me sale riquísima**”, que quiere decir :
- “**Hago** una tortilla exquisita”, o
- “**Sé hacer** una tortilla muy buena, deliciosa”.

En español, decimos mucho esta expresión: “**Me sale buenísimo**” para informar de que **sabemos** hacer un plato muy rico. Decimos :



- Este plato *me sale* buenísimo
- Esta receta *me queda* exquisita
- *Sé hacer* un tortilla deliciosa; *me queda* riquísima.

“Me sale buenísimo” o “Me queda riquísimo” quiere decir que el resultado final de este plato que yo hago, es delicioso, es muy bueno.

Al decirle, pues, Alice que llevará tortilla a la fiesta, Samantha *se queda sin palabras*. Decimos que alguien “se queda sin palabras”, cuando alguien se lleva una gran sorpresa y no reacciona, no sabe qué decir y... ¡no dice nada!

Samantha está tan sorprendida que no sabe qué decir. En realidad, está pensando interiormente: “¡Mira que ser mi amiga, americana como yo, la que haga la tortilla!”... casi se ríe. Piensa que es ...una paradoja divertida,... ¡y lo es!

Alice se ofrece espontáneamente, para alegría de Samantha que, por fin, podrá ofrecer a Patty lo mejor de su vida en España, en Sevilla concretamente : sus amigas y amigos, su patio, buena música, buen vino y...la mejor tortilla de patatas del sistema planetario...quizás...

Oímos ahora, de nuevo, el diálogo:

Samantha : - Hola Toni. Soy Samantha. El viernes por la tarde doy una fiesta en mi casa. Ha venido Patty, de Chicago. Me gustaría mucho que vinieras.

Toni : - Eso está hecho. ¿A qué hora?

Samantha : - La fiesta empieza a las siete de la tarde y ...ya decidiremos cuándo se acaba.

Toni : - Por supuesto. ¿Llevo música?



Samantha : - Sí, trae esos CD de salsa tan marchosos, que tienes.

Toni : - Hecho. ¿Quieres que llevemos algo de comida?

Samantha : - Sí...¿Sabes hacer tortilla de patatas española? Patty está loca por probarla.

Toni : - Nooo... ¡Lo siento! Pero puedo llevar unos sándwiches vegetales con pollo, que me salen de miedo.

Samantha : ¡Perfecto! Ah... y ¡acuérdate de los cedés de salsa!

Toni : - ¡Tranquila! Me lo apunto Hasta el viernes.

Después, una nueva llamada:

Samantha : - ¿Macarena? Hola. Soy Samantha. Quiero invitarte a una fiesta, el viernes por la tarde, en mi casa, en el patio.

Macarena : - ¡Fantástico! Estaba necesitando una fiesta como agua de mayo...Oye, ¿por qué das una fiesta?

Samantha : - Ha venido mi mejor amiga de Chicago, Patty. Quiero que os conozca a todos, sois mis mejores amigos.

Macarena : - ¿Qué llevo, Sam?

Samantha : - ¿Sabes hacer tortilla de patatas española?

Macarena : - Sí, pero no puedo llevarla porque iré directamente desde el trabajo. Tiene que ser algo que no necesite frío, que... que no tenga que ir al frigorífico.

Samantha : - Pues...

Macarena : - ¡Ya lo sé! Compraré una tarta de chocolate para el postre. Hay una pastelería buenísima la lado de mi trabajo.



Samantha : - ¡Genial! No faltes ¡Eh? Habrá buena música y buen ambiente.

Macarena : - No faltaré. Cuenta conmigo. Un beso. Adiós.

Y... de la deseada tortilla de patatas... ¡ni rastro !

Samantha : - Alice, soy Sam. Hago una fiesta en mi casa, el viernes. Ha venido Patty. Me gustaría mucho que vinieras.

Alice : - ¡Claro que vendré! No me la perdería por nada. ¿Quieres que lleve tortilla de patatas española? Me sale riquísima.

Samantha : -

(Samantha se queda sin palabras)

Alice : - Sam...¿Estás ahí?

Samantha: - Sí, sí, Alice, estoy aquí. Y encantada de que puedas hacer tortilla de patatas para la fiesta. Eres un sol.

Alice : - No hay problema. Me gustará mucho conocer a Patty.

Samantha : - Un beso, Alice, hasta el viernes.

* * *

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org